

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
The City of Marrakech
Part 2

Moroccan Arabic transcript:

ي: مراكش مدينة سياحية و كلها آآ فيها ل آآ هذا آآم فيها الرياضات. الرياضات هي عبارة عن منازل كتكون في لمدينة لقديمة، فيها بزاف لبيوت و لكن السقف ما كاينش، السقف ما كاينش عليها سميتها رياضة السقف م محلول. زعم خصها و كلها عامرة بلبيوت. علاش؟ من حيث الرياضات قبل كانو كيسكنو فيها لعيلات بزاف. الراجل ألي كان كمجوج بربعة و اكثر من ربعة كان كيسكنهم في رياض واحد و لكن كل مرا عندها البيت ديالها. كيم دابا مع المدونة... هذه القضية هذه ديال ربعة عيلات ما بقاوش و اخ مذكورة في القرآن و لكن كاين شروط، كاين شروط. غادي نرجعو ليها من بعد. هذه الرياضات هذه معروفة بها مراكش بزاف دابا ولاو، السياح كيجو كيشرو هذه الرياضات و كيديروهم على شكل مطاعم. مطاعم لسياح آآ من غير هذا الشي كاين كاين ل آآ هذا ل آآ سميتها؟ اورিকা، اورিকা هي الجبال آآ الواحد يمشي ليها مي بطيح الثلج. و باش معروفة في مراكش أن مي كتتكوني كتتمشاي في وحد الشارع طويل سميتها شارع فرنسا، كيكون الصهد هناك الشارع فرنسا و مي كتشوفي كتشوفي هناك الجبل اورিকা كله تلج. هذا هو ألي معروفة عليها مراكش آآ و الجو ديالها صحي مئة في المئة. الجو ديالها، الناس دابا ولاو مي تياخذو سميتها؟ التقاعد ديالهم، و تنبيغو يمشو يسكنو في مراكش. كيشرو الديور في مراكش و كاينين السياح بزاف حتى هم كيشرو الديور ديالهم تم.

English translation:

Y: Marrakech is a big tourist city. It has *riyadat*, which is basically a group of houses in the Old Medina, which has many houses, but they are roofless – they are open from the top. The whole area is full of houses. These *riyadat* used to be a place where many wives lived together. The man could be married to four or more wives, and they lived in one *riyad*, but each woman had her own house. Nowadays and with the Bill [the new Family Law], this issue of having four wives no longer exists despite the fact that it was mentioned in the Qur'an, which itself [in its text] makes conditions. We can come back to this topic later. Marrakech is well known for these *riyadat*. Nowadays, the tourists come and buy these *riyadat* to convert them into restaurants for tourists. Apart from this, there is Ourika, which is a mountain and one could go there when it snows. Marrakech is also known for this view: when you walk along this long street called France Street, you feel the heat and across from you, you can see the Ourika Mountain covered with snow. This is what Marrakech is known for. Also, its weather is very healthy. Nowadays, when people retire, they go to live in Marrakech – they buy a house in Marrakech. There are also some tourists who buy houses there.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated